

Jer

Chapter 49

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

1
אִם- לְיִשְׂרָאֵל אֵין הַבָּנִים יְהוָה אָמַר כֹּה עַמּוֹן לְבָנֵי
se- para-Yisrael não-há Porventura-filhos YHWH disse Assim Ammon Aos-filhos-de
[H3478](#) [H0369](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H5983](#)
וְעַמּוֹן נָגַד אֶת- מַלְכָּם יָרַשׁ מְדוּעַ לּוֹ אֵין יוֹרֵשׁ
e-seu-povo Gad - seu-rei herdou Por-que para-ele não-há herdeiro
[H1410](#) [H0853](#) [H4428](#) [H3423](#) [H4069](#) [H0369](#) [H3423](#)
בְּעָרָיו יֹשֵׁב:
habita em-suas-cidades
[H3427](#)

Contra os filhos de Ammon. Assim diz o Senhor: Acaso não tem filhos Israel, nem tem herdeiro? porque pois herdou Malcam a Gad e o seu povo habitou nas suas cidades?

2
רַבָּת אֶל- וְהִשְׁמַעְתִּי יְהוָה נְאֻם- בָּאִים יָמִים הִנֵּה לָכֵן
Rabbah-de contra- e-farei-ouvir YHWH oráculo-de- que-vêm dias eis Portanto
[H7237](#) [H0413](#) [H8085](#) [H3068](#) [H5002](#) [H0935](#) [H3117](#) [H2009](#)
בְּאֵשׁ וּבְנִתְיָהּ שְׁמָמָה לְתֵל וְהָיְתָה מַלְחָמָה תְרוּעַת עַמּוֹן בְּנֵי-
no-fogo e-suas-filhas desolação em-monte-de e-será guerra grito-de Ammon filhos-de-
[H0784](#) [H1323](#) [H8510](#) [H1961](#) [H4421](#) [H8643](#) [H5983](#)
תִּצְתַּנְּהוּ יִשְׂרָאֵל וְיָרַשׁ אֶת- יְרֵשָׁיו יְהוָה:
serão-queimadas Israel e-herdará - seus-herdeiros - YHWH disse
[H3068](#) [H0559](#) [H3423](#) [H0853](#) [H3478](#) [H3423](#) [H3341](#)

Portanto, eis que veem dias, diz o Senhor, em que farei ouvir em Rabba dos filhos de Ammon o alarido de guerra, e tornar-se-ha n'um montão de assolação, e os logares da sua jurisdição serão queimados a fogo; e Israel herdará aos que o herdaram, diz o Senhor

3
חִנְרָנָה רַבָּה בָּנוֹת צַעֲקָנָה עֵי שְׂדֵדָה- כִּי חֶשְׁבּוֹן הֵילִילִי
cingi-vos Rabbah filhas-de clamai Ai foi-destruida- pois Cheshbon Uiva
[H2296](#) [H7237](#) [H1323](#) [H6817](#) [H5857](#) [H7703](#) [H2809](#) [H3213](#)
כַּהֲנָיו יִרָא בְּגוֹלָה מַלְכָּם כִּי בְּנִדְרוֹת וְהִתְשׁוּטְטֵנָה סִפְדָּנָה שָׁקִים
seus-sacerdotes irá em-exílio seu-rei pois nas-cercas e-vagueai lamentai de-sacos
[H3548](#) [H3212](#) [H1473](#) [H4428](#) [H1448](#) [H5594](#) [H8242](#)
וְשָׂרָיו יַחְדָּיו:
e-seus-príncipes juntos
[H8269](#)

Uiva, ó Hesbon, porque já é destruída Ai; clamae, ó filhas de Rabba, cingi-vos de saccos, lamentae, e rodeae pelos vallados; porque Malcam irá em captiveiro, os seus sacerdotes e os seus principes juntamente.

4
הַכְּתֻחָה מַה- תִּתְהַלְלִי בְעַמְּקִים זָב עַמְּקָדָה בְּעַמְּקִים
a-que-confia a-rebelde a-filha teu-vale flui nos-vales te-glorias Por-que-
[H0982](#) [H7728](#) [H1323](#) [H6010](#) [H2100](#) [H6010](#) [H4100](#)
אֶלְיָ: מִי בְּאֵצְרֹתָיָהּ יָבוֹא
a-mim virá Quem em-seus-tesouros
[H0413](#) [H0935](#) [H4310](#) [H0214](#)

Porque te glorias dos valles, já se correu o teu valle, ó filha rebelde que confias nos teus thesouros, dizendo: Quem virá contra mim?

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|---|
| מְכֹל- | צְבָאוֹת | יְהוָה | אֲדֹנָי | נְאֻם- | פֶּחַד | עָלַיךָ | מְבִיא | הֵנִי | 5 |
| de-todos- | dos-exércitos | YHWH | o-Senhor | oráculo-de- | pavor | sobre-ti | trazendo | Eis-me | |
| H3605 | | H3069 | H0136 | H5002 | H6343 | H0935 | H2009 | | |
| לְנֹדֵד: | מִקְבֵּץ | וְאֵין | לְפָנָיו | אִישׁ | וְנִדְחֶתֶם | סְבִיבֶיךָ | | | |
| ao-errante | quem-reúne | e-não-há | diante-de-si | homem | e-sereis-dispersos | ao-teu-redor | | | |
| H5074 | H6908 | H0369 | H6440 | H0376 | H5080 | H5439 | | | |

Eis que eu trarei temor sobre ti, diz o Senhor Jehovah dos Exercitos, de todos os que estão ao redor de ti; e sereis lançados fóra cada um diante de si, e ninguém recolherá o desgarrado.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|--------------|---|
| יְהוָה: | נְאֻם- | עַמּוֹן | בְּנֵי- | שְׁבוּת | אֶת- | אֲשִׁיב | כֵּן | וְאַחֲרָיו | 6 |
| YHWH | oráculo-de- | Ammon | filhos-de- | cativeiro-de | □- | farei-voltar | assim | E-depois-de- | |
| H3068 | H5002 | H5983 | | H7622 | H0853 | H7725 | | | |

ס
§

Mas depois d'isto farei voltar os captivos dos filhos de Ammon, diz o Senhor.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| חִכְמָה | עוֹד | הֵאֵין | צְבָאוֹת | יְהוָה | אָמַר | כֹּה | לְאֶדוֹם | 7 |
| sabedoria | mais | Porventura-não-há | dos-exércitos | YHWH | disse | Assim | Contra-Edom | |
| H2451 | H5750 | H0369 | | H3068 | H0559 | H3541 | H0123 | |
| | חִכְמָתֶם: | נִסְרָחָה | מִבְּנִים | עֲצָה | אָבְדָה | בְּתִימָן | | |
| | sua-sabedoria | corrompeu-se | dos-prudentes | conselho | Pereceu | em-Teman | | |
| | H2451 | H5628 | H0995 | H6098 | H0006 | H8487 | | |

Contra Edom. Assim diz o Senhor dos Exercitos: Acaso já não ha mais sabedoria em Teman? já pereceu o conselho dos entendidos? corrompeu-se a sua sabedoria?

| | | | | | | | |
|------|-----------------|-----------------------|-----------------------|----------------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| כִּי | דִדָן | יֹשְׁבֵי | לְשִׁבְתָּ | הֶעֱמִיקוּ | הִפְנוּ | נָסוּ | 8 |
| pois | Dedan | habitantes-de | para-habitar | escondei-vos-profundamente | voltai-vos | Fugi | |
| | | H3427 | H3427 | H6009 | H6437 | H5127 | |
| | פְּקַדְתִּיו: | עֵת | עָלָיו | הֵבֵאתִי | עֵשָׂו | אִיד | |
| | minha-visitação | tempo-de | sobre-ele | trouxe | Esav | calamidade-de | |
| | | H6256 | | H0935 | H6215 | H0343 | |

Fugi, virae-vos, buscae profundezas para habitar, ó moradores de Dedan, porque eu trouxe sobre elle a ruina de Esaú, no tempo em que o visitei.

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|---|
| בַּלַּיְלָה | גַּנְבִים | אִם- | עוֹלְלוֹת | יִשְׁאָרוּ | לֹא | לָךְ | בָּאוּ | בְּצָרִים | אִם- | 9 |
| de-noite | ladrões | se- | respiga | deixariam | não | a-ti | viesses | vindimadores | Se- | |
| H3915 | H1590 | | H5955 | H7604 | H3808 | | H0935 | H1219 | | |
| | | | | | | דִּים: | | הַשְׁחִיתוּ | | |
| | | | | | | o-que-lhes-bastasse | | destruiriam | | |
| | | | | | | H1767 | | H7843 | | |

Se vindimadores viesses a ti, não deixariam rabiscos? se ladrões de noite viesses, não te damnificariam quanto lhes é sufficiente?

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|----|
| לֹא | וְנִחַבָּהּ | מִסְתַּרְיָיו | אֶת- | גִּלִּיתִי | עֵשָׂו | אֶת- | חֲשַׁפְתִּי | אֲנִי | כִּי- | 10 |
| não | e-esconder-se | seus-esconderijos | □- | descobri | Esav | □- | desnudei | eu | Pois- | |
| H3808 | H2247 | H4565 | H0853 | H1540 | H6215 | H0853 | H2834 | H0589 | | |
| | וְאֵינְנוּ: | וְשִׁכְנָיו | וְאֶחָיו | זֶרְעוֹ | שָׂרְדָה | יִוָּכַל | | | | |
| | e-não-está | e-seus-vizinhos | e-seus-irmãos | sua-descendência | Foi-destruída | poderá | | | | |
| | H0369 | H7934 | H0251 | H2233 | H7703 | H3201 | | | | |

Mas eu despi a Esaú, descobri os seus esconderijos, e não se poderá esconder: é destruída a sua semente, como também seus irmãos e seus vizinhos, e já elle não é

| | | | | | | | | |
|---|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|----|
| ס | תִּבְטְחוּ: | עָלַי | וְאֶלְמִנְתֶּיךָ | אֶחֱיָהּ | אֲנִי | יְתֻמִּיךָ | עֲזֹבָה | 11 |
| § | confiarão | em-mim | e-tuas-viúvas | os-farei-viver | eu | teus-órfãos | Deixa | |
| | H0982 | | H0490 | H2421 | H0589 | H3490 | | |

Deixa os teus orphãos: eu os guardarei em vida; e as tuas viuvas confiar-se-hão em mim.

| | | | | | | | | | | |
|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|----|
| הַכּוֹס | לְשִׁתּוֹת | מִשְׁפָּטֶם | אֵין | אֲשֶׁר- | הִנֵּה | יְהוָה | אָמַר | וְכֵן | כִּי- | 12 |
| o-cálice | para-beber | seu-juízo | não-há | os-que- | Eis | YHWH | disse | assim | Pois- | |
| | H8354 | H4941 | H0369 | | H2009 | H3068 | H0559 | H3541 | | |

| | | | | | | | | | |
|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|--|
| כִּי | תִּנָּקֶה | לֹא | תִּנָּקֶה | נִקָּה | הוּא | וְאַתָּה | יִשְׁתּוּ | שָׁתוּ | |
| pois | serás-inocentado | Não | serás-inocentado | inocentando | ele | e-tu | beberão | bebendo | |
| | H5352 | H3808 | H5352 | H5352 | H1931 | | H8354 | H8354 | |
| | | | | | | | תִּשְׁתָּה: | שָׁתָה | |
| | | | | | | | beberás | bebendo | |
| | | | | | | | H8354 | H8354 | |

Porque assim diz o Senhor: Eis que os que não estavam condemnados a beberem o copo totalmente o beberão; e tu mesmo totalmente serias absolto? não serás absolto, mas totalmente o beberás.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|------|----|
| לְחַרְפָּה | לְשִׁמָּה | כִּי- | יְהוָה | נְאֻם- | נִשְׁבַּעְתִּי | בִּי | כִּי | 13 |
| para-opróbrio | para-espanto | que- | YHWH | oráculo-de- | jurei | por-mim | Pois | |
| H2781 | H8047 | | H3068 | H5002 | H7650 | | | |

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|--------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------|--|
| לְחַרְבוֹת | תְּהִינָה | עָרֶיהָ | וְכָל- | בְּצָרָה | תְּהִינָה | וְלִקְלָלָהּ | לְחָרֵב | |
| em-ruínas | serão | suas-cidades | e-todas- | Botsrah | será | e-para-maldição | para-ruína | |
| H2723 | H1961 | | H3605 | H1224 | H1961 | H7045 | | |

עוֹלָם:
eternas
[H5769](#)

Porque por mim mesmo jurei, diz o Senhor, que Bozra servirá de espanto, de opprobrio, de assolação, e de execração; e todas as suas cidades se tornarão em assolações perpetuas.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| שְׁלוּחַ | בְּנֵימִים | וְצִיר | יְהוָה | מֵאֵת | שְׁמוֹעַתִּי | שְׁמוֹעָה | 14 |
| foi-enviado | entre-as-nações | e-mensageiro | YHWH | da-parte-de | ouvi | Mensagem | |
| H7971 | | | H3068 | H0854 | H8085 | H8052 | |
| | | לְמִלְחָמָה: | וְקוּמוּ | עָלֶיהָ | וּבֵאוּ | הִתְקַבְּצוּ | |
| | | para-a-guerra | e-levantai-vos | contra-ela | e-vinde | Ajuntai-vos | |
| | | H4421 | | | H0935 | H6908 | |

Ouvi um rumor vindo do Senhor, que um embaixador é enviado ás nações, para lhes dizer: Ajuntae-vos, e vinde contra ella, e levantae-vos para a guerra.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------|-----------------------|---------|-----------------------|-------|----|
| בְּאָדָם: | בְּזוּי | בְּנֵימִים | נִתְרִידָה | קָטָן | הִנֵּה | כִּי- | 15 |
| entre-os-homens | desprezado | entre-as-nações | te-fiz | pequeno | eis | Pois- | |
| H0120 | H0959 | | H5414 | | H2009 | | |

Porque eis que te fiz pequeno entre as nações, desprezado entre os homens.

הֶסְלַע בְּחַגְנֵי שֹׁכְנֵי לִבְךָ זָדוֹן אֶתָּךְ הִשָּׂיא תִּפְלֹצְתָךְ 16
o-rochedo em-fendas-de habitante-de teu-coração soberba-de []-a-ti enganou Teu-terror
[H5553](#) [H2288](#) [H7931](#) [H2087](#) [H0853](#) [H5377](#) [H8606](#)

אֲזַרְדֶּךָ מִשָּׁם קִנְיָךְ כַּנְשֵׁר תַּנְבִּייה כִּי- גְבֻעָה מְרוֹם תַּפְשִׁי
te-farei-descer de-lá teu-ninho como-a-águia elevares pois- colina altura-de que-segura
[H3381](#) [H8033](#) [H7064](#) [H5404](#) [H1361](#) [H1389](#) [H4791](#) [H8610](#)

יְהוָה: נְאֻם-
YHWH oráculo-de-
[H3068](#) [H5002](#)

A tua terribilidade te enganou, e a arrogancia do teu coração, tu que habitas nas cavernas das rochas, que occupas as alturas dos outeiros; ainda que alces o teu ninho como a aguia, de lá te derribarei, diz o Senhor.

וַיִּשְׂרָק יֵשֶׁם עָלֶיהָ עִבֵּר כָּל- לְשֹׁמְהָ אֲדוֹם וְהִיתָה 17
e-assobiará ficará-espantado sobre-ela que-passa todo para-espanto Edom E-será
[H8319](#) [H8074](#) [H3605](#) [H8047](#) [H0123](#) [H1961](#)

עַל- כָּל- מַכּוֹתֶיהָ:
suas-feridas todas- sobre-
[H4347](#) [H3605](#)

Assim servirá Edom de espanto: todo aquelle que passar por ella se espantará, e assobiará por causa de todas as suas pragas.

שָׁם יֹשֵׁב לֹא- יְהוָה אָמַר וּשְׁכֵנֶיהָ וְעַמּוּרָה סֹדֹם כְּמַהֲפֹכֶת 18
lá habitará não- YHWH disse e-seus-vizinhos e-Amorah Sedom Como-destruição-de
[H8033](#) [H3427](#) [H3808](#) [H3068](#) [H0559](#) [H7934](#) [H6017](#) [H5467](#) [H4114](#)

אִישׁ וְלֹא- יִגְוֵר בֶּן- אָדָם:
homem e-não- peregrinará filho-de- nela homem
[H0120](#) [H3808](#) [H0376](#)

Será como a destruição de Sodoma e Gomorrah, e dos seus vizinhos, diz o Senhor: não habitará ninguém ali, nem morará n'ella filho de homem

כִּי- אֵיתָן נֹנָה אֶל- הַיַּרְדֵּן מִנְאֻן יַעֲלֶה כְּאַרְיֵה הָיָה 19
pois- perene morada-de a- Yarden da-majestade-do subirá como-leão Eis
[H0386](#) [H0413](#) [H3383](#) [H1347](#) [H5927](#) [H2009](#)

מִי כִּי אֶפְקֹד אֶלֶיהָ בְּחֹר וּמִי מֵעַלֶיהָ אֲרִיצֵנִי אֲרִנִיעָה 19
quem pois designarei sobre-ela escolhido e-quem dela fá-lo-ei-correr num-momento
[H4310](#) [H0413](#) [H0977](#) [H4310](#) [H7323](#)

לְפָנַי: יַעֲמֹד אֲשֶׁר רֹעֵה זֶה וּמִי- יַעֲרִינִי וּמִי כְּמוֹנִי
diante-de-mim ficará-em-pé que pastor este e-quem- me-desafiará e-quem como-eu
[H6440](#) [H5975](#) [H2088](#) [H4310](#) [H3259](#) [H4310](#) [H3644](#)

ס
§

Eis que elle como leão subirá da enchente do Jordão contra a morada do forte; porque n'um momento o farei correr d'ali; e quem é o escolhido que porei sobre ella? porque quem é semelhante a mim? e quem me emprazaria? e quem é o pastor que subsistiria perante mim?

20 לָכֵן שָׁמְעוּ עֲצַת־יְהוָה אֲשֶׁר יָעַן אֶל־אֶדוֹם
 Portanto ouvi conselho-de- YHWH que aconselhou contra- Edom
[H8085](#) [H6098](#) [H3068](#) [H3289](#) [H0413](#) [H0123](#)

וּמַחְשְׁבוֹתָיו אֲשֶׁר חָשַׁב אֶל־יֹשְׁבֵי תֵמָן אִם־לֹא
 e-seus-pensamentos que pensou contra- habitantes-de Teman Se- não
[H4284](#) [H2803](#) [H0413](#) [H3427](#) [H8487](#) [H3808](#)

יִסְחָבוּם צְעִירֵי הַצֹּאן אִם־לֹא יִשִּׁים עֲלֵיהֶם נוֹהֵם:
 os-arrastarão os-menores-do rebanho se- não fará-assolada sobre-elles sua-morada
[H5498](#) [H6810](#) [H6629](#) [H3808](#) [H8074](#)

Portanto ouvi o conselho do Senhor, que decretou contra Edom, e os seus designios que intentou entre os moradores de Teman: certamente os mais pequenos do rebanho os arrastarão: certamente assolará as suas moradas sobre elles.

21 מִקּוֹל דּוֹמָה נִפְלְם רָעָשָׁה הָאָרֶץ צַעֲקָה בְּיַם־סוּף נִשְׁמַע קוֹלָהּ:
 Do-som-de sua-queda sua-voz foi-ouvida de-Juncos no-mar- grito a-terra tremeu sua-queda
[H5307](#) [H7493](#) [H0776](#) [H6818](#) [H3220](#) [H5488](#) [H8085](#)

A terra estremeceu do estrondo da sua queda: tocante ao grito, até ao Mar Vermelho se ouviu o somido.

22 הִנֵּה כַנְּשֵׁר יַעֲלֶה וְיִדְוָה וְיִפְרֹשׁ כַּנְּפָיו עַל־בְּצָרָה וְהָיָה
 Eis como-águia subirá e-voará e-estenderá suas-asas sobre-Botsrah e-será
[H2009](#) [H5404](#) [H5927](#) [H1675](#) [H6566](#) [H3671](#) [H1224](#) [H1961](#)

לֵב צְעִירֵי אֶדוֹם בְּיּוֹם הַהוּא כְּלֵב אִשָּׁה מְצַרָה:
 coração-de guerreiros-de Edom no-dia aquele como-coração-de mulher em-dores-de-parto
[H1368](#) [H0123](#) [H3117](#) [H1931](#) [H0802](#)

ס
 §

Eis que elle como aguia subirá, e voará, e estenderá as suas azas sobre Bozra: e será o coração dos valentes de Edom n'aquelle dia como o coração da mulher que está com dôres de parto.

23 לְדַמְשֵׁק בּוֹשָׁה חָמַת וְאַרְפָּד כִּי־שָׁמְעָה רָעָה שָׁמְעוּ
 Contra-Dammeseq Envergonhou-se Chamat e-Arpad pois- notícia má ouviram
[H1834](#) [H0954](#) [H2574](#) [H0774](#) [H8052](#) [H8085](#)

נִמְנוּ נְמוֹנוּ בְּיַם דְּאֲנָה הַשְׁקֵט לֹא יוּכַל:
 derreteram-se No-mar ansiedade sossegar não pode
[H4127](#) [H3220](#) [H1674](#) [H8252](#) [H3808](#) [H3201](#)

Contra Damasco. Envergonhou-se Hamath e Arpad, porquanto ouviram más novas, se desmaiaram: no mar ha angustia, não se pode socegar.

24 רָפְתָה דַּמְשֵׁק הִפְתָּה לָנוּס וְרָטַט חֲחִיקָה צָרָה וְחֲבָלִים
 Fraquejou Dammeseq virou-se para-fugir e-tremor apoderou-se-dela angústia e-dores
[H7503](#) [H1834](#) [H6437](#) [H5127](#) [H7374](#) [H2388](#)

אֶחְזָתָה כִּי־לָדָה:
 apoderou-se-dela como-a-que-dá-à-luz
[H0270](#) [H3205](#)

Enfraquecida está Damasco; virou as costas para fugir, e tremor a tomou: angustia e dôres a tomaram como da que está de parto.

25 אֵיךְ לֹא־עָזְבָה עִיר [תְּהִלָּה] (תְּהִלָּת) קְרִית מְשׁוֹשֵׁי
 Como não-foi-abandonada cidade-de [louvor] (louvor) cidade-de minha-alegria
[H3808](#) [H8416](#) [H8416](#) [H7151](#) [H4885](#)

Como não é deixada a afamada cidade? a cidade de meu folguedo?

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------------|----|
| המלחמה | אנשי | וכל- | ברחבתיה | בחוריה | יפלו | לכן | 26 |
| a-guerra | homens-de | e-todos- | em-suas-praças | seus-jovens | cairão | Portanto | |
| H4421 | H0376 | H3605 | H7339 | H0970 | H5307 | | |
| | צבאות: | יהוה | נאם | ההוא | ביום | ירמו | |
| | dos-exércitos | YHWH | oráculo-de | aquele | no-dia | serão-silenciados | |
| | | H3068 | H5002 | H1931 | H3117 | | |

Portanto cairão os seus mancebos nas suas ruas; e todos os homens de guerra serão consumidos n'aquelle dia, diz o Senhor dos Exercitos.

| | | | | | | | | |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| ס | בן-החדד: | ארמנות | ואכלה | דמשק | בחומת | אש | והצתי | 27 |
| § | Ben-Hadad | palácios-de | e-devorará | Dammeseq | no-muro-de | fogo | E-acenderei | |
| | H1130 | H0759 | H0398 | H1834 | H2346 | H0784 | H3341 | |

E accenderei fogo ao muro de Damasco, e consumirá os palacios de Benhadad.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| (נבוכדראצר) | [נבוכדראצור] | הכה | אשר | חצור | ולממלכות | ולקדר | 28 |
| (Nevuchadnetssar) | [Nevuchadretsar] | feriu | que | Chatsor | e-contra-reinos-de | Contra-Qedar | |
| H5020 | H5019 | H5221 | | H2674 | H4467 | H6938 | |
| את- | ושדדו | קדר | אל- | עלו | קומו | יהוה | אמר |
| [- | e-destruí | Qedar | contra- | subi | Levantai-vos | YHWH | disse |
| H0853 | H7703 | H6938 | H0413 | H5927 | | H3068 | H0559 |
| | | | | | | H3541 | H0894 |
| | | | | | | H4428 | |
| | | | | | | בני- | קדם: |
| | | | | | | Oriente | filhos-do- |

Contra Kedar, e contra os reinos de Hazor, que Nabucodonozor, rei de Babylonia, feriu. Assim diz o Senhor: Levantae-vos, subi contra Kedar, e destrui os filhos do oriente.

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| כליהם | וכל- | יריעותיהם | יקחו | וצאנם | אחליהם | 29 |
| seus-utensílios | e-todos- | suas-cortinas | tomarão | e-seus-rebanhos | Suas-tendas | |
| H3627 | H3605 | H3407 | H3947 | H6629 | H0168 | |
| מסביב: | מגור | עליהם | וקראו | להם | ישאו | ונמליהם |
| ao-redor | terror | sobre-eles | e-chamarão | para-eles | levarão | e-seus-camelos |
| H5439 | H4032 | | H7121 | H1992 | H5375 | H1581 |

Tomarão as suas tendas, e os seus gados, as suas cortinas e todos os seus vasos, e os seus camelos levarão para si; e lhes clamarão: Ha medo de todos os lados.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| חצור | ישיבי | לשבת | העמיקו | מאד | נדו | נסו | 30 |
| Chatsor | habitantes-de | para-habitar | escondei-vos-profundamente | muito | vagueai | Fugi | |
| H2674 | H3427 | H3427 | H6009 | H3966 | H5110 | H5127 | |
| עצה | בבל | מלך- | נבוכדראצר | עליכם | יען | כי- | יהוה |
| conselho | Bavel | rei-de- | Nevuchadnetssar | contra-vós | aconselhou | pois- | YHWH |
| H6098 | H0894 | H4428 | H5019 | | H3289 | | H3068 |
| | | | | | | | H5002 |
| | | | | | | | וחשב |
| | | | | | | | e-pensou |
| | | | | | | | H2803 |
| | | | | | | | [contra-eles] |
| | | | | | | | (contra-vós) |
| | | | | | | | H5921 |
| | | | | | | | H4284 |
| | | | | | | | מחשבה: |
| | | | | | | | pensamento |

Fugi, desviae-vos para mui longe, buscae profundezas para habitar, ó moradores de Azor, diz o Senhor: porque Nabucodonozor, rei de Babylonia, tomou conselho contra vós, e intentou um designio contra vós.

31 קומו עָלוּ אֶל- נָוִי שְׁלוֹי יוֹשֵׁב לְבֵטַח נְאֻם- יְהוָה
 Levantai-vos subi contra- nação tranquila que-habita em-segurança oráculo-de- YHWH
[H3068](#) [H5002](#) [H0983](#) [H3427](#) [H7961](#) [H0413](#) [H5927](#)

לֹא- דְלָתַיִם וְלֹא- בְרִיחַ לוֹ בְּדָר יִשְׁכְּנוּ: נֹא- לֵוָי
 não- portas e-não- ferrolho para-ela sozinha habitarão
[H3808](#) [H3808](#) [H1280](#) [H0910](#) [H7931](#)

Levantae-vos, subi contra uma nação em repouso, que habita confiadamente, diz o Senhor, que não tem portas, nem ferrolho; habitam sós.

32 וְהָיוּ נְמִלֵיהֶם לְבוֹ נְהַמּוֹן מִקְנֵיהֶם לְשָׁלַל
 E-serão seus-camelos para-despojo e-multidão-de seus-rebanhos para-saque
[H1961](#) [H1581](#) [H0957](#) [H4735](#) [H7998](#)

וְזָרְתִים לְכָל- רוּחַ קְצוּצֵי פְּאָה וּמְכָל- עֲבָרָיו אָבִיא
 e-espalhá-los-ei para-todo- vento os-que-cortam os-cantos e-de-todos- seus-lados trarei
[H2219](#) [H3605](#) [H7307](#) [H7112](#) [H6285](#) [H3605](#) [H5676](#) [H0935](#)

אֶת- אִידֶם נְאֻם- יְהוָה: אִידֶם
 - sua-calamidade oráculo-de- YHWH
[H0853](#) [H0343](#) [H5002](#) [H3068](#)

E os seus camelos serão para preza, e a multidão dos seus gados para despojo: e os espalharei a todo o vento, áquelles que moram nos ultimos cantos da terra, e de todos os seus lados lhes trarei a sua ruina, diz o Senhor.

33 וְהָיְתָה חָצוֹר לְמַעוֹן תַּנִּים שְׁמֵמָה עַד- עוֹלָם לֹא- יֹשֵׁב
 E-será Chatsor para-morada-de chacais desolação até- eternidade não- habitará
[H1961](#) [H2674](#) [H4583](#) [H5704](#) [H5769](#) [H3808](#) [H3427](#)

שָׁם אִישׁ וְלֹא- יָגִיר בָּהּ בֶּן- אָדָם: ס
 lá homem e-não- peregrinará nela filho-de- homem
[H8033](#) [H0376](#) [H3808](#) [H0120](#)

E Hazor se tornará em morada de dragões, em assolação para sempre: ninguem habitará ali, nem morará n'ella filho de homem

34 אֲשֶׁר הָיָה דְבַר- יְהוָה אֶל- יִרְמְיָהוּ הַנְּבִיא אֶל- עֵילָם בְּרֵאשִׁית
 Que foi palavra-de- YHWH a- Yirmeyahu o-profeta contra- Elam no-início-de
[H1961](#) [H1697](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3414](#) [H5030](#) [H0413](#) [H7225](#)

מְלָכוֹת צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ- יְהוּדָה לְאָמֹר:
 reinado-de Tsidqiyahu rei-de- Yehudah dizendo
[H4438](#) [H6667](#) [H4428](#) [H3063](#) [H0559](#)

A palavra do Senhor, que veiu a Jeremias, o propheta, contra Elam, no principio do reinado de Zedekias, rei de Judah, dizendo:

35 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הַנְּנִי שֶׁבַר אֶת- קֶשֶׁת עֵילָם רֵאשִׁית
 Assim disse YHWH dos-exércitos Eis-me quebrando - arco-de Elam início-de
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H2009](#) [H7665](#) [H0853](#) [H7198](#) [H7225](#)

נְבוֹרָתָם: נְבוֹרָתָם
 seu-poder
[H1369](#)

Assim diz o Senhor dos Exercitos: Eis que eu quebrarei o arco de Elam, o principal do seu poder.

וּזְרָתִים 36 וְהִבֵּאתִי אֶל- עֵילָם אַרְבַּע רוּחֹת מְאַרְבַּע קְצוֹת הַשָּׁמַיִם
 e-espalhá-los-ei os-céus extremos-de dos-quatro ventos quatro Elam contra- E-trarei
[H2219](#) [H8064](#) [H7098](#) [H0702](#) [H7307](#) [H0702](#) [H0413](#) [H0935](#)

לְכֹל הַרְחֹת הָאֵלֶּה וְלֹא- יִהְיֶה תִּגְוִי אֲשֶׁר לֹא- יָבוֹא שָׁם
 lá virá não- que a-nação haverá e-não- estes os-ventos para-todos
[H8033](#) [H0935](#) [H3808](#) [H1961](#) [H3808](#) [H0428](#) [H7307](#) [H3605](#)

נִדְּחֵי (עֵילָם) [עוֹלָם] נִדְּחֵי
 dispersos-de (Elam) [eternidade]
[H5867](#) [H5080](#)

E trarei sobre Elam os quatro ventos dos quatro cantos dos céus, e os espalharei por todos estes ventos; e não haverá nação aonde não venham os fugitivos de Elam.

וְהִחַתְתִּי 37 וְהִבֵּאתִי אֶת- עֵילָם לְפָנָי אִיבֵיהֶם וְלִפְנֵי מְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם
 E-aterrarei Elam diante-de seus-inimigos e-diante-de os-que-buscam sua-alma
[H0853](#) [H2865](#) [H6440](#) [H0341](#) [H6440](#) [H5315](#) [H1245](#) [H6440](#)

וְהִבֵּאתִי וְעַלֵיהֶם רָעָה אֶת- תְּרוֹן אִפִּי נְאֻם- יְהוָה וְשִׁלַּחְתִּי
 e-trarei sobre-eles mal - ardor-de minha-ira oráculo-de- YHWH e-enviarei
[H0935](#) [H0853](#) [H2740](#) [H0639](#) [H5002](#) [H3068](#) [H7971](#)

אַחֲרֵיהֶם אֶת- הַחֶרֶב עַד כָּלוּתִי אוֹתָם:
 atrás-deles a-espada até consumí-los -eles
[H0853](#) [H5704](#) [H2719](#) [H3615](#) [H0853](#)

E atemorizarei a Elam diante de seus inimigos e diante dos que procuram a sua morte; e farei vir sobre elles o mal, o furor da minha ira, diz o Senhor; e enviarei após elles a espada; até que venha a consumil-os.

וְשִׁמַּתִּי 38 כִּסְאִי בְעֵילָם וְהִאֲבַדְתִּי מִשֶׁם מֶלֶךְ וְיִשְׂרָיִם נְאֻם- יְהוָה:
 E-porei meu-trono em-Elam e-destruirei de-lá e-príncipes oráculo-de- YHWH
[H3678](#) [H0006](#) [H8033](#) [H4428](#) [H269](#) [H5002](#) [H3068](#)

E porei o meu throno em Elam; e destruirei d'ali o rei e os principes, diz o Senhor.

וְהָיָה 39 בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים [אֲשׁוּב] (אֲשׁוּב) אֶת- [שְׁבִית] (שְׁבִית) עֵילָם
 E-será os-dias [farei-voltar] [farei-voltar] - (farei-voltar) [cativeiro] [cativeiro] de-Elam
[H1961](#) [H0319](#) [H3117](#) [H7725](#) [H7725](#) [H0853](#) [H7622](#) [H7622](#) [H7622](#)

נְאֻם- יְהוָה: ס
 oráculo-de- YHWH §
[H3068](#) [H5002](#)

Será, porém, no ultimo dos dias que farei voltar os captivos de Elam, diz o Senhor.